

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 七 年

第六〇三次會議

一九五二年九月十九日

紐 約

目 次

	頁次
臨時議事日程 (S/Agenda 603)	1
通過議事日程	1
申請國入會問題：(b)新申請書 (S/2446, S/2466, S/2672 and 2706) (續前)	1

凡有關文件未在全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編按季刊行。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。故凡提及聯合國文件，但舉編號以概其詳。

第六百零三次會議

一九五二年九月十九日星期五午前十時三十分在紐約舉行

主席：Mr. J. MUNIZ(巴西)：

出席者：下列各國代表：巴西、智利、中國、法蘭西、希臘、荷蘭、巴基斯坦、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

臨時議事日程 (S/Agenda 603)

一、通過議事日程

二、申請國入會問題：

(a) 研討大會決議案五〇六(六)；

(b) 新申請書 (S/2446, S/2466, S/2672, and S/2706)

通過議事日程

主席：今天會議的臨時議事日程是遵照安全理事會暫行議事規則第十條擬定的。這一議程與我們上次會議所通過的相同，不過其中必須刪除的地方都已經刪除了。如果沒有異議，我就認為這個議程已經通過了，所附的保留仍與前幾次會議一樣。

議事日程通過。

申請國入會問題：(b) 新申請書 (S/2446, S/2466, S/2672 and S/2706) (續前)

二、主席：現在安全理事會重新討論議程二(b)。

三、Mr. AUSTIN(美利堅合衆國)：在已經承認越南、老撾及柬埔寨的三十個國家之中，美利堅合衆國是其中的一個。這幾個國家都曾具體表示願意對聯合國及憲章原則作積極的貢獻。

四、第一，它們所表現的是加入聯合國教育科學文化組織、糧食農業組織、世界衛生組織、國際電訊同盟及萬國郵政聯盟，越南還是國際勞工組織的會員國。

五、其次，這幾個申請國都是亞洲遠東經濟委員會的協商委員國。

六、而且越南對於聯合國所施行的各種救濟方案，如朝鮮、巴勒斯坦、技術協助等方案，或為

捐獻或予認捐。柬埔寨對於朝鮮及技術協助方案亦為捐獻或予認捐。

七、所以它們除掉提出正式的聲明書外，都已經接受了憲章所載的義務。這些申請國都已表示願意參加國際合作並且促進其發展。

八、美國熱烈贊助這三個申請書並且將一一投票贊成。

九、Mr. MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：審議新會員國加入聯合國問題的併案同時辦理的原則已由法蘭西代表在我們昨天(第六〇二次)會議中很爽快地予以確認。他要求主席允許他同時對三國申請書發表意見，就是說把三個申請書併案同時審議。併案同時辦理這一原則在安全理事會已經開始為人所承認，我們不得不歡迎這個事實。

一〇、根據這一原則，我想就四個入會申請書同時發表意見，並非三個申請書，因為理事會一共收到印度支那四個申請書，而且這些申請書都在理事會的議事日程裏。

一一、法蘭西外交部長向理事會提出了保大的越南、法蘭西統治集團在美國統治集團協助下在印度支那成立的老撾王國及柬埔寨王國請求加入聯合國的三個申請書。為了向聯合國提出這些申請書竟要法蘭西的外交部長特別作一正式的陳述，單單這一事實就說明它們不獨立的程度或者講得更切當一切，就說明了它們身為附庸與傀儡的程度。

一二、遠在一九五一年十二月二十九日，安全理事會就曾收到越南民主共和國的電報，祇有該共和國加入聯合國的申請書[S/2466]。這一電文已經作為安全理事會文件發表，正式通知理事會越南民主共和國在一九四八年十一月二十二日早就申請入會[S/2780]，該共和國當時甚至已經聲明它是越南唯一的合法政府，聲明接受憲章所載義務，並擬履行這些義務。

一三、申請書中並有下列聲明：

“越南於同盟國戰勝日本之後自一九四五年九月二日起，即為獨立的主權國。越南對於此次勝利有過流血犧牲之重大貢獻。法

蘭西已由一九四五年三月六日協定，加以承認。一九四六年一月六日依據普遍直接無記名投票原則舉行普選成立越南國民會議後該會議乃正式任命越南民主共和國政府。”

一四。根據越南民主共和國政府的正式文件和新聞界的報導，大家知道七年以前越南人民在一九四五年八月爲了自由與民族的獨立揭竿而起，反對當時經由統治印度支那的法蘭西人的同謀與認可而控制着印度支那的日本侵略者。結果越南人民勝利，並且推翻了日本帝國主義者所支持的傀儡政權。

一五。遠於一九四〇年，法蘭西的統治集團就與日本帝國主義簽訂協定讓他們全權管理印度支那，給與他們利用印度支那領土的一切機會以與中國人民作戰。這是衆所周知的事實。

一六。日軍佔領印度支那，把它從法國的殖民地變成了日本的殖民地。所以在太平洋戰爭未爆發很久以前，法蘭西已經放棄印度支那，並且把它交給日本帝國主義者。法、日兩國統治集團締訂了密約。印度支那的人民從一個殖民國手裏轉到另一國殖民國手裏。這種交易是在人民的背後成交的，人民既未知道也未同意。他們對於這一交易的答覆就是在日本佔領的不堪忍受的情況之下進行英勇的鬥爭。在一九四一年就已開始進行組織游擊隊的步驟，並且成立越南獨立民主陣綫。

一七。在一九四四年年底游擊部隊已經解放了越北七省，並且在解放區內成立了國家的政權機關。

一八。民主陣綫與越南人民的游擊隊成爲巨大的力量，甚至“萬能無敵”的日本軍閥也不能招架。於是他們不得不施展謀略。日本帝國主義者乃在越南設立傀儡“民族國家”，由以前伺候法國殖民者後來投奔日本侵略者的封建地主及反動的買辦份子主持。

一九。越南民主陣綫和越南愛國志士的義軍加強了民族解放的抗戰。被解放的地方正式合併起來成爲統一的解放區。

二〇。日本軍事上的失敗與投降便利了越南人民民族解放的鬥爭。

二一。一九四五年八月十九日，在河內，國家主權歸到民族解放委員會手裏，“安南王”保大在第二次世界大戰以前向來是法國殖民者的傀儡，當時已是日本的傀儡，在八月二十五日被迫退位，並且承認共和國的臨時政府。越南人民的

八月革命推翻了竊國外寇的政權。一九四五年九月二日越南民主共和國宣告成立，並且通過了獨立宣言。因爲日本帝國主義者的失敗與投降，共和政府纔能在法蘭西及其他各國軍隊沒有開入越南以前，建立了越南全境的政權。

二二。越南民主共和國以越南人民的名義宣告成立，這表示百年來的夙願得償，這一夙願就是恢復越南人民的主權，要求自由獨立並且推翻外國殖民者的統治與壓迫。他們攫取了越南的土地與資源，籠斷着越南人民的生命與前途已經很久了。

二三。該共和國於一九四六年六月一日舉行普選，產生國民會議。選舉之進行依據平等與普及的原則，不分種族、宗教、資產情況或性別。全國選區百分之九十二以上都會參加。

二四。一九四六年十一月八日制定民主憲法，將越南人民民族解放鬥爭的一切成果訂入憲法裏，保證人民的基本權利——言論、出版、集會及信仰自由。其中載有實行免費強迫基本教育，社會保險等等的規定。

二五。越南人民在建立其自由獨立的主權國之後，即從事和平建設，並且實行憲法及該共和國一切基本法律中所規定的廣泛的民主改革。

二六。可是越南人民未能長期在和平情況之下度其生活而從事工作。不速之客不久就在越南的領土上出現——英國和國民黨的軍隊在解除日軍武裝的藉口之下侵入越南。法蘭西的殖民者經由英國殖民地軍隊的幫助捲土重來以後，就向越南民主共和國開始劫掠性的殖民戰爭，其目的是要在印度支那恢復其宗主權。

二七。法蘭西當局既無充分軍隊可供調遣，而且遭遇着越南人民的堅強抵抗，於是不得不施展一套謀略。一九四六年三月六日，法蘭西政府與越南民主共和國政府簽訂一個正式協定。依據這一協定，法蘭西承認該共和國爲自由國家，有其自己的政府、國會、軍隊及財政，法蘭西並且負有義務不讓其駐在越南境內的軍隊超過一萬五千人而且保證法蘭西軍隊在一九五一年四月撤出越南。

二八。可是以後事實的演變說明了法蘭西的統治集團無論已往或現在都無意履行其與越南民主共和國政府所訂條約的義務。

二九。法蘭西不久就悍然違反條約。法蘭西的統治集團非特不撤軍，反而在越南境內集結十

萬大軍，其中包括大部分由舊時希特勒的SS份子所編成的外國兵團在內，把殖民戰爭蔓延全國。他們利用這種狡詐的進攻才能佔領了沿海若干城市，包括首都河內在內。可是法蘭西的勝利壽命不長。抵抗加強了。由於全國的抵抗，干涉者的進攻常被越南人民擊退。據各報所載，在今年年初越南全境百分之九十全在民主共和政府的控制之下。越南民主共和國已與許多國家建立外交關係。

三〇。越南人民爲了爭取勝利及國家獨立的七年鬥爭表示其歷年慘淡經營以建立一個新興國家。越南民主共和國的長成與其實力的鞏固主要反映於越南人民在民族解放戰爭前綫的重大的軍事勝利。外國干涉者在美國現代技術的協助之下，經常處心積慮，大事宣傳，準備進攻，可是遇到越南全體人民抱着百折不撓爭取勝利的意志的抵抗，所有攻勢均歸失敗。即使絕對不能懷疑爲同情於越南共和國的法國機關報也不得不承認越南的殖民戰爭絕無希望。法國的雜誌 *L'Année politique et économique* 曾說：

“印度支那的戰爭在我看來是一個毫無希望的僵局……二千五百萬越南人幾乎衆口一詞在要求我們撤退。”

這種引證是無須再加評論的。

三一。正如我們早已證明，美國的統治集團自從一九五〇年六月對朝鮮人民發動侵畧戰爭以來已經宣稱他們在對抗印度支那人民的鬥爭中是法蘭西當局의 同盟合夥人。自從那時候起美國的技術與金圓就川流不息地源源增援印度支那的法蘭西的干涉者，可是縱使美國干涉者出而干涉還是無濟於事。法美兩國干涉者的聯合軍事計劃都已完全一敗塗地。

三二。據越南新聞社最近的通信，越南民主共和國全國聯盟常務委員會及人民聯合陣綫委員會紀念八月革命及越南宣告獨立七週紀念聯合發表的告越南人民書說：

“我國人民秉承八月革命的英勇傳統，已經緊密地團結起來，並且給與敵人堅強的抵抗。我們的軍隊已經在鬥爭中強大起來，而且我們在許多大規模的戰役中粉碎了我們的敵人。我們的敵人損失慘重，現在已經陷入困難的境地。在經濟及文化上面，我們也已有很大的進步。我們人民的團結日益鞏固。越南民族的統一戰綫現在在全國各地正有牢固的基礎。”

三三。在一九五一年十一月二十日 *L'Information* 報紙著文承認武力干涉印度支那之失敗的不是別人，正是聲明狼藉的 *Munichite Daladier*，其文如次：

“據官方的估計，單單一九五一年我們在印度支那的軍費支出就達三千三百萬萬法郎之鉅。由於物價上漲以及出征軍隊數量的不斷增加，照我們預測在一九五二年度還要增加一千萬萬法郎。現在的出征人數是十八萬八千人。我們覺得印度支那的戰爭對於我們的財政及軍事情勢會有極嚴重的影響……這一戰爭已達五年之久與拿破崙時代對西班牙的戰爭和第二帝國時代的墨西哥戰爭頗相類似，不能預見到一個迅速的勝利結束。”

三四。去年十二月法國報紙 *L'Intransigeant* 說：

“法蘭西已被印度支那的戰爭癱瘓了。法國每次想進行具有決定性行動，可是法國之已被印度支那的戰爭癱瘓也就益發顯著。”

三五。 *Franc-Tireur* 報紙同時公然說：

“法蘭西在印度支那的全盤失敗現已顯然。”

三六。這一切的一切使得法國當局及他們在印度支那的美國保護人不得不在他們無從對付民族抗戰的力量的時候，採取從前日本佔領者所用的辦法。所有這些國家都採取成立傀儡國之一途。法國當局步日本佔領者之後塵，在印度支那成立了三個傀儡政府，保大的越南王國、老撾王國及柬埔寨王國，法國外交部長現在提交聯合國的就是它們要加入聯合國的申請書。

三七。我們甚至在美國各報都可以得到關於這些傀儡政權之如何不孚人望的非常詳細的報導。紐約時報駐新加坡記者最近的報導說保大在政治上的力量非常薄弱，因爲在印度支那的傀儡國裏凡有政治覺悟的各方面都認爲法國與保大政府所訂的協定決不會產生什麼真正的獨立。

三八。法蘭西所建立的保大政府沒有人民擁護。他的靠背是一撮有錢的上層階級。這階級的若干代表人物在文化及思想上像法國人的成份比像越南人的成份還多。這個“政府”粉墨登場兩年以來連預算也未能擬定，賦稅也未能規定。

三九。至於柬埔寨的傀儡王朝，據這位美國記者的報導，國王 *Sikhannuk* 之就位是法國教唆叛變的結果。該國之無憲治是絕無疑義的。

四〇。這就是美國新聞界對法國在印度支那的傀儡們的估價。這些話在保大的越南請求加入聯合國的申請書裏已經證實。正如我在前次會議已經指出，這個申請書[S/2756]有下列這麼一段：

“越南政府——就是保大——格於情勢即境內若干地方騷亂尚未平靖，無能為力，是以所欲成立之代表會議迄未就緒。”

四一。難怪在這種情形之下，這些傀儡的法、美主子要採取非常辦法來增加其傀儡政權的威望，而提議准許這些傀儡加入聯合國了。

四二。本年三月美國國務部長 Acheson 不得不承認印度支那的情勢“很嚴重”，並且請法軍司令部竭力把當地的居民編為軍隊。他向法國司令官提議在越南利用當地越奸編組傀儡軍當充砲灰，來對付越南民主共和國軍隊及老撾與柬埔寨的民主民族解放力量的問題。

四三。美國國防部長 Lovett 在衆議院外交關係委員會聲稱，越南的軍事行動如果不再繼續，法國軍隊就能抽調十師至十五師編入歐西艾森豪威爾的部隊。他說明 Acheson 何以要法軍司令部在越南建立傀儡軍的理由。這個理由是明顯的——以越制越——一個屢試屢驗的殖民法門。

四四。而且紐約時報論及 Lovett 關於越南情勢的陳述時還說：

“國防部長……說他認為美國可以與聯合國其他會員國的軍隊聯合起來干涉印度支那。”

四五。這一切就使我們看穿印度支那的三個傀儡政權要求加入聯合國的申請書為甚麼剛剛選定這個時候提請安全理事會審議，又為甚麼美國支持，我們從 Mr AUSTIN 今日的陳述之中可以見到。

四六。參照這些事實，就不難明白法、美兩國在印度支那的傀儡之所以成立以及所以要聯合國准許其入會的企圖。這個用意是顯而易見的。美國的統治集團所利用它們作為一樁烟幕，美國就能公開出兵參加對越南人民的侵畧戰爭了。他們的目的是想在美國侵畧者對朝鮮人民作戰的同樣條件下採用同樣辦法從事對越南人民的殖民戰爭，就是徵募依賴美國的其他殖民國家的軍隊，以聯合國的徽記旗幟當做殖民戰爭的烟幕。

四七。法蘭西代表在一九五〇年給聯合國的一個牒文早就正式聲稱法軍在印度支那的作為與

美軍在朝鮮的作為完全一樣，這就是說都在從事侵畧亞洲人民的殖民戰爭。這個牒文已經作為聯合國文件發表。法國代表這種正式承認見文件S/1586。

四八。以印度支那人民為了自由及民族獨立而從事英勇的鬥爭而論，如果准許以傀儡王保大執政的保大越南和以其他傀儡王——外國干涉者的乾兒子——為元首的老撾與柬埔寨入會，簡直就是侮辱印度支那的人民。保大先則事法，後則事日，再後復事法國，現在兼事法美兩國。准許它們入會就將成為國際上最無恥的行為。

四九。可能考慮准予加入聯合國的唯一國家就是越南民主共和國。它是印度支那的自由獨立的國家。該國政府在一九五一年十二月二十九日就正式申請加入聯合國。它是越南唯一的合法政府。法蘭西代表現在雖然食言，可是依據一九四六年的條約，法蘭西早已承認。

五〇。法美兩國侵畧印度支那失敗。越南人民非特不擁護保大及其他傀儡政權，而且痛恨它們，現在正在進行反對這些政府及其外國主子的鬥爭。免強承認這些事實的不是別人，正是最近訪問過西貢的美國最高法院法官 William Douglas。他在九月一日說，如果越南廣大群眾擁護印度支那的“統治勢力”，憑其飛機、軍隊及大砲，印度支那的戰爭在幾星期內就能結束了。這是美國統治集團重要代表人物的重要的招認，就是說法蘭西及美國的干涉者想征服印度支那人民重由外人統治的一切企圖都完全失敗了。

五一。這一切都證明外國干涉者在印度支那所建立的傀儡政府不得民心，人民不予擁護，而且這些傀儡國家不能代表越南的人民，也就不能准許其加入聯合國。

五二。蘇聯代表團有鑒於這些情形，反對而且要投票反對准許外國干涉者為了侵畧目的並意圖褫奪印度支那人民的自由與獨立，在印度支那貿然成立的三個傀儡政權加入聯合國。

五三。同時蘇聯代表團贊助越南民主共和國政府要求加入聯合國的申請書——這個政府是越南唯一的合法政府，並且有廣大人民的擁護。

五四。蘇聯代表團為了贊助這個申請書，已經提出主張准許越南民主共和國加入聯合國的正式提案[S/2773]並且要堅請通過這一提案。

五五。蔣先生(中國)：我的了解是我們為辯論方便起見，同時自由討論的三個決議草案而分

別加以表決。同時討論然後分別表決，決不會開併案辦理的先例。

五六。已經發言的各安全理事會代表都贊成准許越南、老撾及柬埔寨加入聯合國，當然其中祇有一個不贊成，那是蘇聯代表。現在無須我來花費理事會的時間，說越南、老撾及柬埔寨是愛好和平的國家，願意而且能够履行聯合國會員國的義務。其他發言人都已經提出這些意見與證明，最顯著的就是法國代表。

五七。現在我所要做的事情就是請安全理事會注意法蘭西在安全理事會所採取的這個步驟的歷史意義。本國政府認為最近幾年中法蘭西對越南的政策與美國所採快復菲律賓獨立的政策，英聯王國恢復印度-巴基斯坦，錫蘭與緬甸獨立的政策和荷蘭恢復印度尼西亞獨立的政策是一樣的。中國歡迎法蘭西的這一步驟。中國讚美法國採取這一步驟。

五八。越南、老撾及柬埔寨這幾個新生的國家不幸遭遇種種困難。一個新的國家建立起來，往往有種種困難。我們現在在此集會的美國的歷史就足為證明。這些國家的困難沒有甚麼奇特的地方。越南不幸遭遇一種特殊的困難，就是國內的叛亂。越南的叛亂係國際共產主義所授意，由國際共產主義予以物質支援，其目的不是為謀越南人民的利益而是供國際共產主義的驅使。我深信就是這些困難也一定可以克服的，而且在克服了這些困難以後，越南、老撾及柬埔寨益可致力於和平發展。這些困難一旦消除之後越南就逐漸不再依賴法蘭西的友好援助。法國本身一定歡迎如此發展。

五九。我雖然不以熟諳法國自命，但我確信法國今天非特希望這三個國家獨立而且希望它們強盛。要說這些年青的國家的困難與我們的辯論有關的話，這些困難決不足以阻礙它們的入會，反而是應該准許它們入會的理由，因為加入聯合國就是鼓舞這些年青國家的人心並且給它們道義上的安慰。

六〇。我覺得聯合國對於為自由與獨立而鬥爭的任何國家或民族，在道義上都應該給與這種道義援助。本代表團一定投票贊成法蘭西的三個決議草案。

六一。主席：我要以巴西代表的資格，說明巴西代表團何以要投票贊成建議准許越南入會的理由。

六二。我們認為滿意的是越南的確是愛好和平的國家，能够而且願意履行聯合國憲章所載的義務。這一個新成立的國家進行着如此英勇的鬥爭，以求維護其自由及民主機構，我們覺得它已經具備憲章第四條的條件，絕無理由去耽擱它加入我們的組織。而且我們認為聯合國如准許越南、老撾及柬埔寨加入為會員國，就憲章的宗旨及原則而論，對於這些亞洲民族為了站在平等地位更充分地參加國際社會正常和平關係所做的努力，正足以表示聯合國的欽佩和贊助。

六三。像越南、老撾及柬埔寨這些國家，它們都在法蘭西聯盟的庇蔭之下，受着法國化文傳統的重陶長大起來，聯合國應該迅速行動，以鼓勵現在尚在為自治與解放而奮鬥的其他民族。自由獨立國家之結合正是本組織的基石之一。投票反對新從殖民地狀態中解脫出來的國家入會，照理應該認為就是反對民族解放及自求發展的理想。

六四。發言人名單上已經沒有別人要發言，我以主席地位把文件 S/2758 關於越南加入聯合國的申請書所載的決議草案付表決。

舉手表決如次：

贊成者：巴西、智利、中國、法蘭西、希臘、荷蘭、巴基斯坦、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

反對者：蘇維埃社會主義共和國聯盟。

表決結果是贊成票一〇，反對票一。

該決議草案因投反對票者係理事會的一個常任理事國，故未通過。

六五。主席：我現在把文件 S/2759 所載法蘭西為老撾的申請書所提出的決議草案付表決。

舉手表決如次：

贊成者：巴西、智利、中國、法蘭西、希臘、荷蘭、巴基斯坦、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

反對者：蘇維埃社會主義共和國聯盟。

表決結果贊成票一〇，反對票一。

該決議草案因反對票者係理事會的一常任理事國故未通過。

六六。主席：我現在把文件 S/2760 所載關於柬埔寨申請書的決議草案付表決。

舉手表決如次：

贊成者：巴西、智利、中國、法蘭西、希臘、荷蘭、巴基斯坦、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

反對者：蘇維埃社會主義共和國聯盟。

表決結果贊成票一〇，反對票一。

該決議草案因投反對票者係理事會的一個常任理事國，故未通過。

六七。主席：關於文件 S/2773 所載決議草案，理事會的代表們有人要發言麼？

六八。Mr. HOPPENOT (法蘭西)：法蘭西代表團認為蘇聯代表團所提出的決議草案不合程序，安全理事會無須加以審議，因為理事會審查入會申請國首先要確定的就是提出申請者是不是一個國家；就本案而論，所謂越南民主共和國根本沒有具備成為國家或政府取得國際地位的任何要素。今天蘇聯代表團支持其入會申請的那個機關，除其本身之外，什麼也不能代表，它祇是一個政派，完全沒有具備一個政府之所以異於僅是事實上的一個勢力之一切條件與要素。

六九。蘇聯代表昨天發言時提到這個所謂政府的國會。這個國會的主要特點是當它在一九四六年在中立的旁觀者人人非議的條件之下選出，或者還是說派出以後，後來從未進行絲毫國會工作，或者有過管理公務的絲毫措施，凡在一九四六年前膽敢反對這個所謂國會的人們都已被捕失蹤。這個國會今天所留剩下來的一一究竟在那裏開會，沒有人知道，甚至是否還開會也無人知道一一祇能代表越盟，這個排除了反對派的偽國的唯一政黨。

七〇。所以本代表團認為所謂越南民主共和國其成立既毫無根據，其入會申請自應置之不理。本代表團又認為同一問題不應該要理事會繼續表示兩次意見。理事會十個代表剛才已經表示贊成准許越南國入會，這就是在道義上承認該國的存在以及它在國際問題上代表整個越南國發言的權利。本人認為既有第一次的表決，這個附着無理要求我們再度表決越南入會申請的決議草案，就沒有加以審議的任何可能。在地理上，政治上及法律上，祇有一個越南，而這個國家就是單單因為蘇聯的一票否決而不能加入聯合國的國家。這十個國家，它們的代表已經投票贊成，決不會承認別人。

七一。所以我要聲明本代表團對於蘇聯這個決議草案勢必加以否決，其意義並非法蘭西反對應有會員國資格的一個越南民主共和國加入聯合國，而是因為根本不知道有這樣一個國家存在，認為這個入會問題不應該提出。

七二。主席：我在未請英聯王國代表發言之前，先請要提出程序問題的智利代表發言。

七三。Mr. SANTA CRUZ (智利)：我想請問主席，他對現在所討論的問題，為什麼不適用議事規則第五十九條的規定，就是入會申請書，除安全理事會另有決定外，概應發交一委員會。我不記得理事會曾經決定直接審議這些申請書。而且我也不相信曾經有人作此要求。

四七。主席：文件 S/2773 所載蘇聯代表團為越南民主共和國加入聯合國的申請書所提出的決議草案已經討論過，現在已到表決的時候了。我在我們的一次會議中曾經指出，未經理事會表明所取途徑而由主席自動把申請書發交申請入會國資格審查委員會這種事情尚無先例。至於這一個申請書，理事會自己要加以討論審查，所以這個決議草案現在要付表決。

七五。Mr. COULSON (英聯王國)：本代表團完全贊同法國代表的意見，認為文件 S/2466 所載來文並非出於越南任何正式或法定代表。正式的當局早已提出正式申請書，經由法蘭西代表團贊助，並經本理事會表決。在這種情況之下，文件 S/2773 所轉決議草案應否審議，本代表團殊感疑惑，不過既經提出於理事會，我們當然要投票反對。

七六。Mr. MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：法國代表和支持他的英聯王國與美國代表謂越南民主共和國的申請書出於一個不知名的子虛烏有的國家與政府；說這樣的話，至少可以說是很奇異的。照此看來，法國的統治集團又何必像 Daladier 最近在報上所披露，要在印度支那集結十八萬八千大軍呢？他們究竟是對鬼與幽靈作戰呢？還是為了侵畧的目的，對一國真正的國家，一個真正的政府及為了祖國的自由與獨立而抗拒外國干涉者的千百萬人民作戰呢？祇要問明白這一問題，就足以明白法國代表以及支持法國代表的人們處於如何狼狽的境地了。

七七。據越南民主共和國統帥部的公報，在一九四六年十二月至一九五二年六月這一時期中，越南民主共和國的軍隊與人民在反抗外國干涉者的解放戰爭中，已經擊斃敵軍官兵二十一萬九千三百四十六人。一個子虛烏有的國家，子虛烏有的軍隊，子虛烏有的政府與人民怎麼會在民族解放戰爭中擊斃二十萬以上的敵軍官兵呢？祇要問清這一問題並且對照事實，就足以明白法國

代表和支持法國代表的英聯王國及美國代表所說的話，完全自相矛盾荒謬絕倫了。

七八。當然，期望法蘭西及英聯王國代表對這問題講些任何別的話就未免，至少可以說太幼稚了。他們決不會講別的話。在他們看來，祇有他們在殖民地國家所成立的政府與國家纔算是合法的。他們決不承認而且也無意承認希望自由獨立解除殖民的羈絆與統治而由殖民地人民所成立的政府。

七九。第一次的申請書遠在一九四八年早已提出，第二次申請書是在一九五一年收到的。聯合國秘書處的若干職員把聯合國在一九四八年所收越南民主共和國政府的申請書擱置而不交給安全理事會，其咎不在越南民主共和國政府。這申請書現在已經作為文件發表，安全理事會代表們已經正式受理而且已經知道它是那種政府，如何成立，所在的地方以及所做何事。

八〇。蘇聯代表的陳述中所引證的事實，法國代表一件也不能反駁。這些事實都從官方，法國及英國各報，像美國最高法院法官 Douglas 這種高級官員的言論，以及像 Daladier 這種聞名的法國政客的文章中引證而來。我們有一切理由足以相信，這批人對於現代政治問題及印度支那所發生的事情知之頗深，而且他們對於這問題也都有有一定的意見。

八一。法國統治集團對該共和國及其人民進行殘酷的武裝鬥爭，迄今已達五年以上，他們在這鬥爭中得有美利堅合眾國的幫助，最近在 Acheson 及 Lovett 的正式言論中都已披露，要證明越南民主共和國之存在這不是一個令人信服的理由麼？Lovett 承認——這句話可以把報章來證明，我現在所引證的是憑我的記憶所及——美國曾經把巨量軍火送交印度支那，所值計達千百萬之鉅，可是美國即使干涉印度支那的戰爭也沒有甚麼結果。

八二。這些都是的確的事實。這就證明越南民主共和國之存在，有其軍隊、國會與政府，以及最基本而重要的是它有人民擁護。任何軍隊、政府或國會，除非得有人民的擁護，都不能保衛一國之自由與獨立。印度支那的人民都不擁護保大在越南的政權，柬埔寨的專制政權或老撾的專制政權。則已經由美國政客們如美國最高法院法官 Douglas 正式承認了。

八三。那麼，法國代表憑甚麼理由說越南民主共和國的政府是子虛烏有的政府，而且這個共和國是子虛烏有的國家呢？是甚麼幽靈把二十萬以上的敵軍官兵擊斃的呢？的確是一個好厲害的幽靈啊。

八四。依據所說種種事實，法國代表在理事會所說的話絕對毫無根據，蘇聯代表團所提出的決議草案必須付諸表決。反對越南民主共和國加入聯合國的可投票反對該決議草案，從而表示其對法國代表所謂子虛烏有的這個政府與國家的態度。可是他們非投票不可，因為關於入會問題的這個決議草案是一個代表團依據議事規則，既有的慣例和工作的程序向安全理事會提出的。

八五。主席：關於蘇聯代表所說越南民主共和國送來的文件分發情形，助理秘書長的代表願加以解釋。

八六。Dr. PROTITCH(秘書處)：我想報告安全理事會各代表，聯合國秘書處並沒有把越南民主共和國的申請書藏起來。在一九四八年十一月收到那個申請書以後，就遵照當時理事會主席的決定立即分送安全理事會各理事國知照。後來，第二個申請書——一九五一年的申請書——是秘書處自動把它制成文件的，而且一九四八年的文件最近也已根據蘇聯代表團的要求，作為安全理事會的文件分發。

八七。Mr. BOKHARI(巴基斯坦)：我請暫時回到不久以前智利代表所提出的程序問題。他所提出的程序問題，本代表團是同意的。我們要記得，安全理事會曾經確意決定不把日本、利比亞、柬埔寨、老撾及越南的申請書發交申請國入會資格審查委員會(第五九九次會議)。因為這種肯定的決定，安全理事會纔討論這些條件。本代表團主張除非有一定的提案——而且除非安全理事會通過這個提案——主張不把該案發交申請國入會資格審查委員會，我們現在就不應該在此處理此案

八八。主席：我可以答覆巴基斯坦代表說，安全理事會在連續幾次會議中決定把文件 S/2466 越南民主共和國的申請書列入議事日程。今天上午這一問題已經安全理事會討論。除非巴基斯坦代表團要正式提議把此案發交申請國入會資格審查委員會，我想我們就要進行表決。

八九。Mr. MALIK(蘇維埃社會主義共和國聯盟)：在九月十六日安全理事會(第六〇〇次)會議，主張不審議各申請書的提案已經撤回。所以安全理事會已經一致默諾對於主張不審議越南民主共和國申請書的提案不予審議，而把該案留在理事會的議事日程。事實上理事會就此開始討論該申請書。

九〇。況且當我要求法國代表注意越南共和國的申請書裏載着該國立國的歷史並且講到法蘭西政府之承認這個國家這些事實時，他回答說他不願答覆零碎問題，不過願意在討論到越南共和國的入會問題時再作答覆。所以安全理事會的代表們已經默認理事會進行討論這一問題了。再進一步說，我在那次會議中通知安全理事會主席說“如果我們進而審議越南民主共和國所提出的申請書，我準備立即發言，”當時他並沒有說我們不審議這問題。他說他提議進而審議利比亞、日本及法美兩國在印度支那的三國傀儡國的申請書，可是到了審議越南民主共和國的入會申請書時，若干代表，法國代表當然也在其列，竟然表示想反對審議這問題。

九一。這有甚麼理由呢？絕對沒有一絲理由。主席提議表決蘇聯的決議草案，就此結束這問題的討論，以投票來表示對於該決議草案及越南民主共和國申請書的意見，而不從事程序性辯論，我認為挑剔這個裁定也是沒有理由的。如果有人想延長程序性辯論，我們就來辯論好了。我是準備參加的。如果我們現在不把這次的辯論結束，依據議事規則第十條，我堅持主張安全理事會儘速再舉行一次會議，就在今天下午三時開會，以便繼續討論，因為任何問題如果在一次會議中未能審議完畢當然就要列入下次會議的議程的。

九二。如果誰想在程序性辯論之中來抑遏這個問題，我們就來繼續討論好了。反對審查越南民主共和國申請書的人們之援引程序，我們祇能從這一角度來加以考慮。安全理事會既經開始審議所有這六個申請書，這一問題自須告一結束或者如果各位願意的話，那就繼續程序性的辯論。我是準備參加的。

九三。主席：本人在未請巴基斯坦代表發言之前，我想要求他不要堅持這一程序問題，除非他看得非常嚴重。理事會已經討論此案。理事會似乎也已經一致默認要進行表決了。如果我們討

論智利及巴基斯坦代表所提出的那一點，我們就得有程序性的討論，可能很費時間。

九四。Mr. BOKHARI(巴基斯坦)：主席，請你放心好了，除非事關重要認為應該代表政府把它列入紀錄，誰也不想白費安全理事會的時間。承蒙你指出，第一，這一項目在連續幾次會議中都已列入議事日程。據我的了解，你就以為安全理事會能夠討論這個申請書，而不必發交委員會了。我却不敢苟同。

九五。一個項目之見於安全理事會的議事日程，尤其是關於新會員國入會問題的項目，並不是說這一項目就無須發交委員會。即使這一項目發交委員會，首先還得列入安全理事會的議事日程。所以這一項目之列入議程對於我們所討論的問題不能證明甚麼東西。

九六。第二，承蒙主席說明此案已經討論。當然這是顯然易見的，不過我們認為所有這些討論全是安全理事會在決定是否把此案發交委員會之前的初步討論。我們認為要不把此案發交委員會去，必須有一個肯定的決定。而從那時起，問題頓生葛藤，以致引起蘇聯代表說出像剛才那樣的一番話。

九七。安全理事會在九月十六日下午舉行會議，法國代表曾說：

“法國代表團依然認為所謂越南民主共和國不能算是一個國家，討論其入會問題是毫無意義的，本代表團保留權利，等到當真辯論時，再提出這一先決問題，並且引證必要理由。”

九八。換句話說，法國代表的意思是說，此案根本不必怎麼討論。這都不是本代表團所主張的。本代表團所主張的是依據本代表團議事規則第五十九條，除非理事會有肯定的決定，此案當然必須發交申請國入會資格審查委員會。我所提出的這一點恰恰就是 Mr. Malik 在九月十二日我們舉行(第五九九次)會議時所提出的那一點。我宜讀他的言詞，這是講越南民主共和國的申請書的。

“安全理事會及理事會主席關於這一申請書必須遵照議事規則第五十九條，該申請書必須發交申請國入會資格審查委員會，讓該委員會加以審議而作一結論。”

九九。我已經說明了我的立場，除此以外，我決不想延長這次討論，更不想把它變成口角。

一〇〇。主席：前幾次我早已說明自動把申請書發交申請國入會資格審查委員會是與理事會所有一切先例不合的。舉例而言，在四月份，巴基斯坦代表是安全理事會的主席，而越南民主共和國的申請書自從一九五二年一月三日以來就是一個懸案。當時巴基斯坦代表並未覺得依據議事規則，他必須把該申請書發交申請國入會資格審查委員會。這一事實就是安全理事會並無自動把申請書發交申請國入會資格審查委員會這種慣例的最好證明。

一〇一。Mr. SANTA CRUZ (智利)：我贊同巴基斯坦代表的意見。現在創此先例，本代表團認為其本身不受這一先例的拘束。

一〇二。蔣先生(中國)：我想程序上的辯論已告結束，主席該要表決這一問題了。我要很簡略說明我的投票理由。

一〇三。我要投票反對這個決議草案，祇因為一個理由，就是提出文件S/2466所載申請書的人們根本無權提出這種申請書。

一〇四。主席：既然不再有人發言，我就要把文件S/2773中關於越南民主共和國加入聯合國的申請書的這一決議草案付諸表決了。

舉手表決如次：

贊成者：蘇維埃社會主義共和國聯盟。

反對者：巴西、智利、中國、法蘭西、希臘、荷蘭、巴基斯坦、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國及美利堅合衆國。

該決議案以十票對一票被否決。

一〇五。Mr. AUSTIN (美利堅合衆國)：我不願耽擱理事會。我祇想說明美國所以投票反對文件S/2773所載蘇聯的決議草案的理由。美國認為這個所謂共和國不是一個國家。它不合公認的國家標準。它沒有一個固定的首都。這僅是越盟的命名作為武裝反叛公認的當局而已。本國政府認為蘇聯的決議草案企圖把這個所謂申請書弄得像一個國家真正申請加入聯合國似的，安全理事會無須經過討論或審議就應加以拒絕。

一〇六。主席：我建議安全理事會在今天下午三時再開會討論向大會提具報告書的問題。

一〇七。Mr. BOKHARI (巴基斯坦)：如果主席認為同樣方便的話，我想建議在下午三時三十分開會，因為現在已經午後一時三十分了。

一〇八。Mr. MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：現在為時已遲，我本來不想發言了，可是聽了美國代表說明其投票理由之後，我却不得不再講幾句話。

一〇九。我們必須指出自從法軍顯然不能應付越南人民及越南民主共和國軍隊的抵抗以來，美國在對抗越南人民的侵畧戰爭中最近已經躍居重要地位。

一一〇。從法國來源所得的下列事實證明美國參加侵畧越南人民的戰爭的程度。

一一一。本年七月法國派駐印度支那的駐節公使 Mr. Letourneau 向華盛頓報告以後（法國在印度支那的侵畧首謀者是要向華盛頓報告的，而不是向巴黎具報）宣稱美國的軍援數額已經不下於其送交印度支那的援助總數的百分之四十。美國國務部長 Mr. Acheson 在六月十八日招待記者的會議席上，正式宣稱，前些時候，已有美國船舶一百五十艘載運美國武器及軍資抵達西貢。據美國各報所載，為進行侵畧越南人民的戰爭美國所供給的軍資價值已達十萬萬美元之鉅。於此可見，美國統治集團積極從事侵畧越南人民的戰爭由來已久，所以英美集團的代表們——以美國代表為首——這樣窮凶極惡對越南民主共和國加入聯合國，甚至於說他們認為其非政府，而且並不存在。同時美國却有幾百艘運輸艦滿載武器軍資供應戰爭去對抗這個子虛烏有的國家及其為了自由與獨立而向外國干涉者英勇抗戰的人民。

一二。Mr. KYROU (希臘)：我想就程序問題，略抒數言。我承認依據我們的議事規則，在表決以前或表決以後，理事會各代表都有說明其投票理由的權利。可是蘇聯代表所作陳述根本不是說明其投票理由，而是解釋或說明美國代表的投票理由的說明。

一三。我倒可以長此來說明 Mr. Malik 對人家的說明所作的說明。所以我建議大家嚴守議事規則。

午後一時三十五分散會。

S/PV.603

Printed in U.S.A

Price : 25 cents (U.S.)
(or equivalent in other currencies)

53-15832-October 1953-100